

## **Amalaine DIABOVÁ**

### **Pracovní jazyky:**

- Čeština – A mateřský
- Francouzština – B aktivní (retour)
- Arabština – B aktivní (retour)
- Slovenština – C pasivní
- Angličtina – C pasivní

### **Vzdělání:**

- Maturita na Francouzském lyceu ve Vídni (1982)
- D.E.U.G. z anglické literatury a civilizace na Universitě Paříž X – Nanterre (1986)
- Speciální státní jazyková zkouška v jazyce francouzském pro obor tlumočnictví (1988)
- Doplňkové (dvousemestrální) studium pro překladatele a tlumočníky na Právnické fakultě UK v Praze. (1998)
- Dvousemestrální kurz Husitské teologické fakulty pro pracovníky v médiích (1991)

### **Konferenční tlumočení od roku 1983**

#### **Od roku 1993 jsem akreditovaná jako externí tlumočnice (SCIC) pro struktury EU**

Praxe v následujících oblastech a institucích:

#### **Politika:**

- Kancelář prezidenta republiky, předsednictvo vlády, obě komory Parlamentu ČR, MZV, MPSV, MZe, MMR a ambasády frakofonních a arabských zemí
- Evropský parlament, Rada EU a Rada Evropy
- živé vysílání rozhovorů a projevů z francouzštiny a arabštiny v České televizi

#### **Právo:**

- Soudní dvůr Evropské Unie v Lucemburku
- Evropský soud pro lidská práva ve Štrasburku
- Kurzy a semináře ministerstva spravedlnosti a České advokátní komory
- Konference evropských státních zástupců a prokurátorů
- EUROMED Justice

#### **Kultura:**

- Tlumočení filmů na festivalech: MFF v Karlových Varech, Zlatá Praha, Febiofest, Festival evropského filmu v Saint-Etienne, v Luhačovicích a další
- Hudební festival v Bechyni
- Loutkářská Chrudim
- Konference asociace žesťových orchestrů

#### **Ekonomie a finance:**

- víceletý projekt ministerstva financí pro aproximaci českého práva před vstupem do EU
- pravidelná jednání statutárních orgánů v bankovníctví

- školení z účetnictví
- Evropský účetní dvůr

**Zdravotnictví:**

- víceletý projekt vzdělávání staničních sester v rámci programu Leonardo da Vinci

**Technika:**

- konference o spalování hnědého uhlí v kotlích s cirkulujícím fluidním ložem
- automobilový průmysl: školení a jednání různých výrobců v ČR
- elektrické rozvaděče
- údržba diesellových lokomotiv a další.

**Členství v organizacích:**

členka Asociace konferenčních tlumočnicků (ASKOT)  
předsedkyně Jednoty tlumočnicků a překladatelů (JTP)